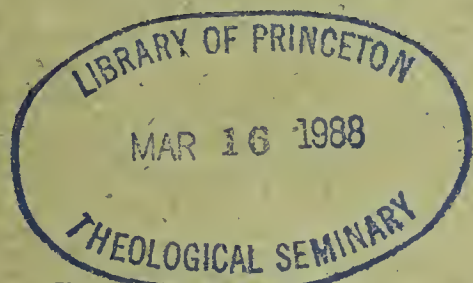




Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

Mensajero

Valdense



Periódico quincenal de estudios y eco de las colonias valdenses del Río de la Plata



SUMARIO:

Meditaciones.—Bibliotecas parroquiales.
—Nuestra propia versión.—Ecos de las Uniones Cristianas de los Valles.—
¿Por qué eres pobre, campesino?—Un terrible misterio que se aclara.—Poder del perdón.—Henry Ford y la caridad.
—Ecos del Uruguay.—Ecos de la Argentina.

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND
COLONIA VALDENSE.—URUGUAY

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo
o \$ 6.00 m/n argentina

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense—Alberto Jourdán y Samuel Malan.
 Artilleros—Julio Long.
 Barker—Emilio Rivoir.
 Cañada de Nieto—Abel Félix.
 Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
 Cosmopolita—Enrique Beux.
 Estanzuela—Juan M. Buffa.
 La Paz—J. Pedro Orónoz.
 Ombúes de Lavalle—Enrique Pascal.
 Miguelete—Jerah Jourdán.
 Montevideo—Emilio Armand Ugón — Pereira 3309 (Pocitos).
 Quintón—Emilio Gonnet.
 Riachuelo—David Barolin.
 San Pedro—José Negrín.
 Tarariras—Pablo Salomón.
 Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.
 Alejandra—Pedro Tourn.
 Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantin.
 El Triángulo—Augusto Gonnet.
 Las Garzas y Ocampo—Enrique A. Tourn.
 Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
 Monte Nievas—José Ferrando.
 Rosario Tala—Ernesto Guigou.
 San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
 Villa Alba—Benjamin Long.
 Villa Iris—Augusto Negrin.
 Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
 Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

ITALIA

Agente y corresponsal: Sr. Julio Tron, pastor, *Pomaretto* (Valles Valdenses) Prov. TORINO.

HILDA CONTE-GRAND

Da lecciones de corte y confección en su domicilio

JACINTO ARAUZ

F. C. P. (Pampa Central)

Los agricultores que deseen obtener semilla bien seleccionada de *maiz cuarentón*, procedente de «La Estanzuela», pueden dirigir sus pedidos a Enrique J. Perrachon a Estación Estanzuela, quien remite muestras a los que las soliciten.

SUSCRIPCIONES PAGAS

Ernesto Long (Ombúes), Juan Berger (íd.), David Davyt (íd.), David Félix (íd.), Enrique Benech (íd.), Emilio F. Cardineaut (íd.), Pablo Geymonat Bonjour (íd.), Carlos Vinçon (íd.), David Bonjour (La Paz), Sucesión P. Robert (C. S.), Numa A. Robert (íd.), Dr. D. A. Ugón (íd.), Albín Karlen (íd.), Suc. M. Reisch (íd.), Rodolfo Rohrer (íd.), Juan Maranda (íd.), Leonardo Beck (íd.), Esteban Negrín (hijo) (C. Esp.), Emilio Mondón (C. V.), Manuel Allío (C. V.), Juan A. Gilles (íd.), Da-

niel Baridon (Cosmop.), E. P. Delmonte (íd.).

¡SUSCRIPCIONES NO PAGAS!

Colonia Valdense, 9 o/o; La Paz, 65 o/o; Colonia Suiza, 40 o/o; Cosmopolita, 30 o/o; Artilleros, 14 o/o; Barker, 50 o/o; Tarariras, 45 o/o; Quintón, 28 o/o; Estanz., 45 o/o; San Pedro, 38 o/o; Riachuelo, 62 o/o; Miguelete, 7 o/o; Ombúes de Lavalle, 30 o/o; Colonia Elizalde, 63 o/o; Dolores, 100 o/o!!; Montevideo, 7 o/o; Diseminados, 68 o/o; República Argentina? ¡¡uf!!

Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) R. Argentina

Redactor: ERNESTO TRON—Colonia Valdense (Uruguay)

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Lévy Tron, Director del periódico (Jacinto Aráuz, F. C. P., Rep. Argentina), envíense los artículos editoriales y las noticias de la Argentina y del extranjero.

Al señor Ernesto Tron, Redactor del periódico (Colonia Valdense, Uruguay), envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay, de modo que lleguen a Colonia Valdense antes del 10 y del 25 de cada mes para que puedan publicarse.

EL DIRECTOR.

MEDITACIONES

El que provee de simiente al que siembra, proporcionará también pan para comer. (2 Cor. 9 v. 10).

Toda cosecha tiene dos objetos: dar la semilla para la próxima estación y dar al sembrador el pan para él y su familia. En la esfera espiritual pasa lo mismo.

Todos los que siembran deben alimentarse. Cuando el sembrador ha sembrado en su campo una

gran cantidad de semilla, con esto no está alimentado, vuelve con apetito, al anochecer, a su casa. Nosotros también, que estamos empeñados en la obra de Dios, no podemos vivir con los alimentos que distribuimos a los demás. Necesitamos momentos para la meditación y la oración para nutrir nuestra alma.

Todos los que comen deben sembrar. El cultivador no puede guardar para su sustento todos los productos de sus tierras, debe sembrar una parte. Por lo mismo no tenemos el derecho de hartarnos de alimentos espirituales, hasta indigestarnos, sin tratar de repartirlos con los demás. (*Según F. B. Meyer*).

Si vivimos espiritualmente, espiritualmente también andamos. (Gálatas, 5 v. 25).

Todos los desastres que afligen a la humanidad o a los particulares conducen a la humanidad y a los hombres, aunque por un camino indirecto, siempre hacia el mismo objetivo que se ha puesto delante de los hombres. Este objetivo o finalidad es la manifestación cada vez mayor del principio espiritual en el individuo y en la humanidad.

El hombre es el Espíritu divino en el Cuerpo. Al principio de su vida el hombre no lo sabe y piensa que su vida está en el cuerpo. Pero cuanto más vive, más aprende, que la vida verdadera está en el Espíritu y no en el Cuerpo. La vida del hombre consiste en conocer cada vez mejor estas verdades. Este conocimiento nos viene a menudo por el sufrimiento, de suerte que los sufrimientos carnales físicos hacen la vida tal cual debe ser: espiritual. (*Tolstoi*, "El camino de la vida").

Andad espiritualmente y no satisfagáis los deseos de la carne. (Gal., 5 v. 16).

El alma creada por Dios está unida por él a un cuerpo. Ese cuerpo retiene al alma por lazos más o menos fuertes según nuestra voluntad y la gracia divina. Los principales de esos lazos a los cuales el ser humano no tiene el derecho de tocarlos serán soltados por la Providencia misma en la hora fijada por la voluntad eterna. Pero hay una multitud de otros lazos que el mal o nuestra debilidad han creado y que convierten al revés del plan divino nuestra alma en esclava del cuerpo. Es a ese trabajo de libertar al alma que deseo aplicarme especialmente. Por consiguiente:

Poner cada vez más al cuerpo bajo la dependencia del alma y al alma bajo la de Dios. Quebrar cada día más esas adherencias que ligan demasiado estrechamente el alma al cuerpo. Devolver al alma su libertad y restituir al cuerpo ese rol de servidor que poco a po-

co se volverá fácil, aun mismo dulce. (*E. Leseur*. "La vida espiritual").

En aquel día... (Juan, 14 v. 20, 20 v. 23 y 26).

En sus últimas conversaciones con sus discípulos Jesús pronunció tres veces estas palabras. ¿De qué día quería hablar? Sin duda alguna del día de Pentecostés y de la nueva era que inauguraría. *El Espíritu Santo nos revelará las relaciones existentes entre el Padre y el Hijo y entre ellos y nosotros*. En ese día conoceréis que soy en mi Padre y vosotros en mí y yo en vosotros (Juan 14 v. 20). *El Espíritu Santo contestará a nuestras preguntas*. En ese día ya no me interrogaréis sobre nada (14 v. 23), mientras que el Señor estuvo con ellos, los discípulos no cesaron de hacerle preguntas. Siempre ha sido así o en el primer estadio de la vida religiosa. Pero la presencia del Espíritu Santo es la contestación a nuestras preguntas.

El Espíritu Santo morando en nosotros nos enseñará a orar. "En ese día pediréis en mi nombre". Para que nuestras oraciones sean acogidas favorablemente es necesario que sean inspiradas por el Espíritu de Dios y que nosotros agreguemos siempre: "Tu voluntad sea hecha". (Según *F. B. Meyer*).

El salvaje reaparece bien pronto en el hombre civilizado cuando el cristianismo de ja de ser el centinela de la civilización. — *E. Gounelle*.

BIBLIOTECAS PARROQUIALES

Es sin duda para prolongar y extender su influencia sobre sus miembros que las Iglesias Evangélicas han fundado en su seno bibliotecas que llevan el nombre que encabeza estas líneas. Son bibliotecas de carácter religioso y moral y no es preciso gastar muchas palabras para demostrar su utilidad.

El objeto del presente artículo es precisamente el de llamar la atención de todos sobre ese asunto, tratando de despertar el interés de nuestros colonos por la lectura.

Limitarse a oír la predicación de la Palabra de Dios, el Domingo, en los cultos públicos, no es suficiente. El pastor no puede explicar todo lo que está relacionado con nuestra vida religiosa y moral, pues sus sermones versan casi siempre sobre textos particulares y no pueden abarcar nunca todo el contenido de la Biblia. Es, pues, menester que cada miembro de Iglesia, durante la semana, complete y profundice sus conocimientos bíblicos con lecturas y estudios particulares. En la Biblioteca parroquial deberían ocupar un lugar preferente los libros que sirvan de auxilio para los que quieran progresar en sus conocimientos bíblicos, tales como: volúmenes de sermones evangélicos, revistas homiléticas, comentarios, etc. Serían de gran provecho para los miembros de nuestras congre-

gaciones. Su lectura y meditación llenaría una gran parte de las horas de ocio de las largas noches de invierno, de los días de lluvia (o de viento) y de los días de convalecencia.

Otra clase de libros, que no deberían faltar en una biblioteca parroquial, son las biografías de los "hombres de Dios" que brillan como estrellas de primera magnitud en el cielo de la Iglesia Cristiana; las de los Padres de la Iglesia, de los Reformadores, de los *leaders* de todos los movimientos religiosos y sociales de cuyos beneficios goza actualmente la humanidad. Ponerse en contacto espiritual con esos aristócratas de la fe y del amor cristiano, mediante la lectura de sus biografías, he ahí un medio seguro de adelantar en la senda del bien. Al contemplar esos héroes de la fe, que ardieron en su celo por la causa de Dios, no podemos menos que sentirnos animados y entusiasmados. No creo exagerar afirmando que el estudio de esas biografías puede ser un medio de conversión para muchas almas, y por mi parte puedo asegurar que he recibido muchas bendiciones de ellas; su lectura, después de la de la Biblia, es la que me ocupa mayormente. No deberíamos nunca privarnos de los beneficios de aquella comunión espiritual. La Iglesia triunfante puede inspirar a la Iglesia militante, y la inspirará en la medida que sabremos exponer ante los ojos de ésta la nube de testigos que "han peleado la buena batalla de la fe." Así

lo hizo el autor de la Epístola a los Hebreos (Cap. XI) y así debemos hacerlo nosotros.

Debería ponerse también en las manos de nuestros parroquianos los libros que tratan de la historia (o de períodos de la historia) del Cristianismo. El estudio de la Iglesia primitiva no es suficiente. El Espíritu de Dios no quedó encerrado solamente en las páginas del Nuevo Testamento; continuó soplando, aunque menos intensamente pero no menos eficazmente, a través de los siglos. Y, ahora, la profecía de Jesús acerca del Reino de Dios y su venida, tal como nos las ilustró en sus parábolas del grano de mostaza y de la levadura, está realizándose y es suficiente un estudio, aunque sumario, de la historia del Cristianismo, para convencernos de ello. Ese estudio puede confirmarnos en nuestra fe en el triunfo definitivo del Reino de Dios, puesto que no hay nada más elocuente que los hechos. Entre los libros históricos aconsejaríamos de preferencia los que tratan de las Misiones en los países paganos, pues es allí donde el Evangelio demuestra plenamente todo su poder regenerador y transformador.

Tratándose de bibliotecas de Iglesias Valdenses, demás está decir que los libros que hablan de nuestra gloriosa historia deben ocupar un puesto de honor.

Pero, en las Iglesias, no hay solamente personas mayores, sino también jóvenes y niños, y no se debe descuidar esos elementos que serán los hombres de mañana.

Es verdad que los jóvenes pueden muy bien constituir una biblioteca propia que responda a sus necesidades particulares, pero no podemos eximirnos del deber de recomendar a las Uniones Cristianas, de no descuidar esa parte tan importante en su programa. Existe un aforismo que dice: "Dime con quién andas y te diré quién eres". Podríamos decir, y con cuánta razón: "Dime lo que lees y te diré quién eres". Seleccionemos bien los libros que damos a nuestra juventud y quememos sin miramientos los que podrían echarlos a perder. Y estos últimos son desgraciadamente la mayoría. ¡Quién podría decir los estragos que su lectura ocasiona en las filas de nuestra juventud! Escuchad lo que grita un padre, cuyo hijo de 13 años se ha ahorcado, hace poco, en Roma. Los diarios habían dado como causa de su suicidio el temor de no ser aprobado en los exámenes. "No, escribe el padre,—el coronel Cagno, en una rectificación,— mi hijo ha sido víctima de los libros malsanos, que escritores y editores sin escrúpulos difunden entre la juventud. Escritores y publicistas que poseéis el sentido psicológico de los educacionistas, armaos de un santo látigo y castigad, castigad hasta la sangre a todos los que por una vulgar especulación arruinan a nuestra juventud. Es el corazón despedazado de un padre que os lo ruega".

En fin, una sección de libros para niños coronaría dignamente una biblioteca parroquial.

En conclusión, hay una razón

de orden económico que debiera convencer a todos de la necesidad de fundar bibliotecas parroquiales. Los libros buenos son muy caros y su precio no los pone al alcance de todos. Solamente las personas de posición desahogada pueden permitirse el lujo de tener una biblioteca propia: la gran mayoría no lo puede hacer, o no lo quiere, por no dar a los libros la importancia que merecen. Conviene, pues, a la Iglesia intervenir fundando bibliotecas, a fin de poner a todos sus miembros en la posibilidad de leer e ilustrarse. Un buen libro es un compañero ideal en las luchas de la vida.

El dinero empleado para formar o aumentar bibliotecas es dinero bien gastado. Contribuirá a la formación de la personalidad de los miembros de nuestras congregaciones, aumentando su capacidad intelectual y moral. El libro es un elemento indispensable para la cultura del espíritu. No podemos ya hacer abstracción de él. Leerlo es un deber. Nuestra religión misma nos obliga a ello. "Examinadlo todo; retened lo bueno", dice San Pablo. Este principio debe guiarnos en nuestras lecturas. Dios nos ha dado una inteligencia y debemos cultivarla. Los libros son uno de los principales instrumentos para su cultivo y la Iglesia debe ponerlos en las manos de sus miembros. Es evidente que la Iglesia—como madre cuidadosa—hará la selección de esos libros para que respondan al fin deseado, es decir,

al desarrollo moral y espiritual de sus hijos.

LÉVY TRON.

NUESTRA PROPIA VERSIÓN

Se habla de varias versiones de la Biblia hechas desde los tiempos más antiguos hasta el día de hoy; cada versión tiene sus méritos; algunas son más fieles al original que otras; algunas también apelan al lenguaje y a los métodos de pensamiento más propios de los pueblos modernos, y así cada uno va dando a cada versión el mérito que puede tener, según el punto de vista del que las juzga. Pero nos parece que hay una versión que no todos toman en consideración con la misma frecuencia y con el mismo interés, y esta es la versión que cada uno de nosotros puede presentar individualmente.

La Biblia es un libro para ser leído y después de ser leído debe ser interpretado, y la interpretación tiene que ser la obra personal de cada uno, es decir, la Biblia está destinada a ser el libro que debe vivirse, y al momento que uno hace esto toda la vida está produciendo una versión nueva de la Biblia. Esta debe ser la mejor, la única, es decir, la que da el verdadero sentido de la palabra de Dios.

Ojalá que cada cristiano haga una versión personal de las Es-

crituras, de manera que las gentes todas puedan leer y glorificar a nuestro Padre que está en los cielos. (De "El Mundo Cristiano").

ECOS DE LAS UNIONES CRISTIANAS DE LOS VALLES

(II Convenio de las U. C. D. J. del Piamonte)

En el último número de "Gioventù", órgano de las Uniones Cristianas de Italia, hemos leído una crónica muy detallada de los trabajos hechos en el Convenio de las Asociaciones del Piamonte, que se realizó en Pinerolo el 2 de abril p.pdo.

Entre las órdenes del día votadas en aquel Convenio, transcribiremos, a continuación, las de mayor interés para nuestros lectores y que podrían ser adoptadas — aunque con alguna modificación — por nuestras Uniones de Sud América.

—A propósito de las "Pequeñas Uniones Cristianas" que se han formado en las parroquias de los Valles (en sus "quartiers" o secciones), se votó la siguiente orden del día:

"El Convenio, teniendo en cuenta las necesidades locales de las varias parroquias de los Valles, afirma la necesidad de la constitución de Uniones de cuarteles (quartierali), considerándolas como secciones de las Asociaciones de las distintas parroquias, e invita a estas últimas a dirigir su fundación y organizar su relación con la Federación Nacional, de acuer-

do con los criterios que se juzgarán más oportunos".

—Sobre el tema de la "Cooperación con la Iglesia" se tomaron las dos siguientes resoluciones:

1. En favor de la *propaganda espiritual*, votando la orden del día que sigue: "El Convenio, escuchada la relación del señor Rastellini, en favor de la *propaganda religiosa*, y después de amplia discusión, recomienda a cada U. C. de organizar, bajo la dirección del pastor local, cursos de preparación evangélica para jóvenes unionistas, con el fin de capacitarlos para dirigir reuniones en los distintos cuarteles (secciones)".

2. En favor de la *ayuda de orden material*, que las Uniones pueden prestar a las Iglesias, se votó la siguiente orden del día:

"El Convenio, afirmada la necesidad de acudir en ayuda de los Consistorios, especialmente en la parte material de su obra, recomienda a todas las Uniones Cristianas ofrecerles, a tal efecto, la cooperación directa de uno o más jóvenes socios por cada anciano".

—El problema de las "Asociaciones mixtas" fué examinado detenidamente, y, después de largo debate, se votó la orden del día que sigue, la que fué aprobada por grandísima mayoría:

"El Convenio sostiene que se debe autorizar la formación de Asociaciones mixtas donde resulten necesarias, y ruega al Comité Nacional arregle definitivamente la cuestión, considerando a las socias con los mismos derechos y condiciones que los socios".

En fin "se invitó a todas las

Uniones Cristianas del Grupo para desarrollar su obra de propaganda contra el vicio de la blasfemia" y a "intensificar su acción contra la embriaguez que amenaza cada vez más la salud física y moral de nuestras poblaciones".

(Traducido de "Gioventù", julio 1923, por Lévy Tron).

GRANOS DE ORO

PREGUNTA Y RESPUESTA

¿Es estrecha la religión? Bueno, así lo es el cañón del rifle que da dirección al proyectil al disparar; así lo son los rieles del ferrocarril que impiden que el tren se vaya al abismo; y así lo es la rueda de dirección que mantiene el carro en medio del camino; y, sin embargo, salvan del desastre y significan avance."

¿POR QUE ERES POBRE, CAMPESIÑO?

Saliendo de nuestra costumbre de dedicarnos pura y exclusivamente a cuestiones técnicas, publicamos ahora este interesante artículo que nos ha movido a reflexionar desde que la condición de nuestro campesino en mucho sufre de iguales males que los apuntados por el autor dominicano.

Es una realidad muy grande, y de él se desprende un dejo de tris-

teza, es una reconvención suave pero certera, es en gran parte nuestro mal y nuestra lección.

CAMPESINO: Me entristece saber que tú eres pobre, cuando en este país eres el único que no debe serlo: y sobre todo, porque tu pobreza se sufre en todas partes, pues de lo que tú produzcas se ha de beneficiar todo el mundo.

Tú diras que no tienes cantidades de terreno, y que si alguno posees, te falta dinero para emprender su cultivo. Eso lo sé, o lo supongo.

Pero no podrás negar que estás en condiciones de ser rico, con una riqueza envidiable.

Tú no tienes como las gentes de las ciudades, pretensión o necesidad de vestir modas costosas; eso representa una economía; tú acostumbras a dormir temprano, y puedes contemplar la salida del sol todos los días; eso conserva la salud; no necesitas hacer casas lujosas, y bajo la techumbre fresca de tu rancho reposas mejor que en un palacio; bebes el agua del río y del arroyo limpiecita, y te bañas cuando el cuerpo te lo pide, sin temor de que el agua esté contaminada; tomas la leche acabada de ordeñar, y tus sencillos y baratos alimentos son frescos, sin adulteración, y no te exponen a frecuentes quebrantos.

¿Y tu compañera? ¿Podrá igualarse nunca a ninguna otra, en lo económica, hacendosa y fuerte? Tu mujer cría a los hijos; lava y arregla la ropa, cocina, busca el agua, trae la leña... y todo sin quejarse, sin echarte culpa por-

que las mujeres de las ciudades no tienen que hacer lo mismo.

¿Has pensado alguna vez lo que vale la mujer campesina?

Por otro lado, tu vecino ni vive tan cerca que te veas obligado a romper tu amistad con él, ni tan lejos que cuando lo necesites no lo encuentres.

Todo esto produce bienestar, tranquilidad y salud. Y más que eso, tienes la tierra; esa tierra que mantuvo a tus padres, tierra de la que te has nutrido. Esa tierra que dará el abrazo final, después de la muerte, está siempre pronta a darte la vida. Dirige tus ojos a ella, y en la mazorca de maíz, en los verdes racimos, en todo lo que te rodea, te parecerá que ella te dice que así es. La tierra sólo espera que le toques el seno para rendirse a tu amor, la tierra te ama. No la olvides. Ella quiere desposarse contigo todos los días y darte sus primicias. Y si no tienes mucha tierra conformate con un pedazo, que bien sembrado producirá para tus necesidades. Y si no tienes para sembrarla toda a un tiempo, siembra un poco hoy y otro mañana.

No creas que te digo esto porque yo no tengo que encorvarme al sol para sembrar. No, yo trabajo como tú, solo que en campo diferente. Si hubiera estado destinado a ser agricultor, como tú, no te hablaría, te daría el ejemplo, No olvides la tierra, te digo, porque tú eres quien la abandona siempre. La abandonas cuando vienes al pueblo a pasar días y días hablando de política, por complacer a alguno que creas

amigo tuyo, o por conseguir cualquier regalo que se te acabará pronto, sin pensar que tan necesario es tu voto para que el país tenga un gobierno, como tu trabajo, para que el país sea rico y pueda gozar de independencia; la abandonas cuando te vas a tomar un fusil por la bagatela de una ración diaria; la abandonas cuando en días que no son de fiestas vas a las pulperías a beber caña, a sitios ocultos a perder lo poco que tienes, en el juego de barajas o dados; la abandonas cuando por no tomar un poco de sol dejas de hacer una siembra, una raspa o una arada, o por no mojarte no le haces zanjas al agua para que no te dañe los sembrados.

Corresponde a los bienes de la tierra, no la abandones, no te alejes, no la olvides.

Trabaja con amor y con orden, mientras tengas buenos los pies y las manos. Con los pies y las manos trabajaron otros que tienen dinero sin que tuvieran que ser mejores que tú. ¿Por qué no puedes hacer tú lo mismo? No seas haragán. No juegues, no bebas. Esas tres cosas te harán más pobre de lo que eres.

Siembra con ánimo y cuida lo que siembras. No tomes fiado mientras puedas, y si lo hicieras, cumple como hombre honrado.

Y cuando hagas esto, campesino, dejarás de ser pobre.

J. Cardona Ayala.

(Del "Boletín de la Defensa Agrícola").

UN TERRIBLE MISTERIO QUE SE ACLARA

Precisamente en el momento en que el mundo entero veía con espanto el desarrollo que iba tomando el cáncer, pareciendo de todo punto ineficaces los esfuerzos de la ciencia para contener el avance de la terrible enfermedad, empieza a aclararse el misterio impenetrable que hasta ahora la envolvía.

En efecto, las conclusiones a que acaba de llegar el Congreso del cáncer celebrado en Estrasburgo tienen una importancia que hay el mayor interés en que el público las conozca y los Gobiernos las tomen en cuenta.

Sin entrar en detalles de carácter técnico, sólo consignaremos aquí los resultados del referido Congreso, que todos pueden conocer y comprender, entendiéndolo precisamente los sabios que en aquél intervinieron, que hay urgencia en que el público y los Gobiernos de todos los países sepan qué debe hacerse para contener el desarrollo del flagelo.

En primer lugar, se ha establecido que el cáncer no es, como se creía hasta ahora, una enfermedad única, por decir así, pues afecta una infinidad de formas que tiene cada una distinta gravedad, y síntomas y etiología diferentes. No hay un cáncer, sino cánceres.

En segundo lugar se ha reconocido que los cánceres del tubo digestivo son producidos por la in-

gestión de los huevecillos de la "taenia crassima", que abundan en el estiércol. Esta conclusión parece muy bien fundada, pues en los experimentos hechos con ratas, la ingestión de los huevecillos mencionados, ha determinado la aparición del cáncer en 200 ratas sobre 1,000, tratándose de un sarcoma auténtico.

Esta comprobación ha dado lugar a que el Congreso prescriba la gran conveniencia de que se elimine la mala costumbre — anti-higiénica y sucia — de ingerir con las legumbres crudas, con las frutillas, las ensaladas, los rábanos, lombrices o huevos de lombrices que existen en gran cantidad en todos los estiércoles. Esto en cuanto a la acción privada. En cuanto a la acción pública, el Congreso incita a los Gobiernos para que prohiban el empleo del estiércol como abono en los cultivos de legumbres. — Otra conclusión muy importante del Congreso del Cáncer, es que las diversas variedades de cáncer no se desarrollan en el organismo del hombre sino a consecuencia de lesiones previas. Esto ya entra en el dominio de la medicina; pero conviene que el público sepa que el cáncer no es inoculable sin que haya una lesión precancerosa, para que jamás se descuiden las más leves heridas o anomalías de la piel, como los lunares o las pecas, cuando afectan la forma de placas.

Respecto de los cánceres del rostro y de la nariz, se recomienda, para combatir su formación, una higiene estricta, habiéndose

comprobado que al iniciarse los cánceres del rostro siempre abundan los barrillos o puntos negros que delatan la presencia de un parásito llamado "demodex", que vive, se alimenta y se desarrolla en la piel, o, más exactamente, en las glándulas sebáceas o en el folículo piloso. A este respecto, el profesor Borrel llega a esta conclusión: las personas que no se lavan bien tienen con mayor frecuencia cánceres de la nariz o de la cara; las personas que tienen el hábito de un buen lavado matinal están generalmente a salvo de la terrible enfermedad, en la forma indicada.

Se ha conseguido, pues, levantar una punta del velo. El público, las autoridades científicas y los Gobiernos, deben tomar en cuenta las conclusiones a que acaba de llegar el Congreso de Estrasburgo, para limitar el desarrollo del cáncer, que va creciendo en tan rápida progresión que, según las últimas estadísticas, produce más casos fatales en algunos condados de Inglaterra que la misma tuberculosis.

Dichas conclusiones son, en síntesis, las siguientes:

1.º No hay cáncer, sino cánceres.

2.º No deben comerse legumbres crudas, cultivadas con estiércol.

3.º No hay cáncer sin lesiones precancerosas.

4.º La higiene de la piel debe ser estricta, pues toda lesión o anomalía epidérmica puede dar origen al cáncer.

5.º Las autoridades deben pro-

hibir el empleo del estiércol en el cultivo de las hortalizas.

Tales son los resultados que el periodismo debe llevar al conocimiento del pueblo. Toca ahora a las autoridades científicas y a los Gobiernos, el darles la aplicación que juzguen conveniente, de acuerdo con las condiciones de nuestro ambiente. La más importante, sin duda, es la prohibición del empleo de los estiércoles como abono, y así lo ha considerado el propio Congreso del Cáncer, que considera ser ese el resultado más importante de sus trabajos. Es poco, sin duda, pero es algo. (De "La Nación").

PODER DEL PERDÓN

El delfín Luis XVII, cuando era aún niño, fué arrancado de los brazos de su madre, María Antonieta y arrojado en la cárcel del Temple, siendo entregado a Simón, uno de los más brutales jacobinos, el cual trató indirectamente de matar al niño por la crueldad. Lo dejó languidecer en una celda solitaria, sin diversión, ni ocupación, ni ejercicio. No recibía sino aire puro, poca agua y poco alimento grosero que se le arrojaba por la puerta entreabierta. Ni siquiera podía lavarse, y su cama quedó sin arreglar durante seis meses, y durante más de un año quedó con la ropa sin cambiar. Por este trato se redujo al niño a un estado rayano en la imbecilidad; sin embargo, una vez, cuan-

do parecía haber conato de una contrarrevolución que le haría sentar en el trono, su brutal carcelero, con una risa satánica, le preguntó:

—¿Qué harías conmigo si te hallaras en el trono?

—Te perdonaría—fué la angélica respuesta.

Aun Simón demostró señales de haber sido conmovido por la grandeza de tal perdón.

HENRY FORD Y LA CARIDAD

Acabamos de leer en un periódico que el multimillonario constructor de los autos que tantos servicios prestan en todas partes, se resiste a dar un solo centavo a los centros de caridad organizados en la ciudad de Detroit. Esta actitud del prócer del automóvil llama mucho la atención, estando él, como está, siempre tan bien dispuesto a ayudar y levantar a sus obreros.

El mismo Mr. Ford se ha encargado de dar la explicación de esta resistencia suya a hacer caridad: profesa conceptos sociales muy peculiares, en virtud de los cuales él no está dispuesto a socorrer a los pobres; cree que el trabajo es el único medio y el mejor para redimir al pobre. Admite la necesidad de ayudar al inválido, al ciego, al cojo, al anciano, pero entonces él mismo ha creado ciertos órdenes de trabajo en las cuales el inválido y el

anciano puedan ganar lo suficiente para llenar sus necesidades, y así cree él que la mejor caridad consiste en abrir centros de trabajo para todos los imposibilitados. El mismo lo ha hecho, de manera que después de estudiar bien las circunstancias ha provisto ampliamente para las necesidades de los pobres y cree él que su teoría no solamente es práctica, sino moral y justa.

No cabe duda que este hombre que tantas cosas buenas ha hecho y que tan sano juicio muestra en todas las cosas tiene mucha razón en su actitud hacia los pobres, y si todos los industriales pudieran pensar como él, habría una solución para el problema de la pobreza que es un azote en todas partes y que constituye uno de los aspectos más desconsoladores del problema social. Lástima que no haya miles de industriales y manufactureros con el sano criterio y con el propósito generoso de Mr. Ford.

Nos parece que excepto en casos muy especiales y que toquen ya los extremos de la imposibilidad, la teoría del constructor de los "fotingos" es tan sana como el propósito de construir automóviles para los pobres. (De "El Mundo Cristiano").

ECOS DEL URUGUAY

El 20 del corriente, los alumnos del Liceo acompañados por la Directora y profesores de ese

Instituto, celebraron la llegada de la Primavera con una hermosa fiesta campestre. Los acompañaban también el pastor de la Iglesia de Nueva Helvecia señor A. Richter y los señores Teófilo Davyt y E. Tron; excusaron su inasistencia el señor D. A. Ugón y otras personas invitadas para ese paseo. Todo se deslizó en el ambiente más amable y cada cual manifestó su alegría en la forma propia de una juventud que tiene una disciplina libremente aceptada. Esta característica llamó la atención de uno de los invitados y la apuntamos con sumo placer, pues creemos que *lo bueno* merece ser mencionado.

—El 21 la escuela "Centro", a cargo del Director suplente señor Humberto Ricca, efectuó un paseo al Río de la Plata. El programa de la fiesta fué el siguiente:

1.º Himno general núm. 32 (Vagaba yo en el...).

2.º Palabras por el pastor señor E. Tron.

3.º Himno general núm. 15 (Brillemos cual velitas...).

4.º La educación, por Amandina Gonnet, Ernestina Beux y M. Elena Geymonat.

5.º No mentir, por Dora y Otto Ricca.

6.º Lindas las manitas son (Himno).

7.º El recreo perdido, por Cecilia Malán, Otilia y Rosa Berton, Amanda Geymonat y Blanca Mondon. Número de música.

8.º Amistad verdadera, por Blanca Geymonat y Angelita Salomón.

9.º Himno núm. 67, por la escuela (Cristo en el...).

10. El aguinaldo de Elvira, por Ernestina Beux y Dorita Gonnet.

11. Himno núm. 6 de la escuela (Contendamos...).

12. La florista, por Otilia Berton.

13. Himno general número 30.

El "clou" de la fiesta fué la entrega a cada niño de un botón de fondo blanco con un pájaro azul, que representa la alegría que debe caracterizar a todo niño cristiano. Todos, pues, deben ser "pájaros azules", es decir, niños alegres en sus respectivos hogares y en todas partes! Fué una muy bella fiesta y asistieron a ella muchas familias.

—Mejorada la señora Victoria Bonjour y la señorita Raquel Griot. Han sufrido igualmente una sensible mejoría los señores A. Comba, J. D. Bonjour, Emilio Bonjour, J. D. Soulier y Enrique Planchon. A todos enviamos sinceros votos de salud.

—El 7 de octubre se realizará la visita de Iglesia, en esta localidad.

COSMOPOLITA. — El 18 del mes de agosto ppdo. fué sepultada en el cementerio de Tarariras la anciana señora Catalina Roland, viuda de Tourn, fallecida el día anterior en casa de su yerno don Juan Daniel Baridon, en Artilleros, con el cual vivía desde hace unos cuantos años. La familia agradece, por medio de MENSAJERO, a las muchas personas de la vecindad que en esa circunstancia les demostraron su simpatía, y espe-

cialmente al señor Rostagnol, que dirigió un culto en la casa, la noche antes del sepelio.

—Los parientes de don Augusto Arduín participan el fallecimiento de éste, acaecido en Colonia Ramos, Estado de Río Grande (Brasil), el 18 de julio pasado. El señor A. Arduín tenía 51 años, y deja 7 huérfanos, todos mayores.

A las numerosas familias afectadas por estos fallecimientos, expresamos nuestra cristiana simpatía.

—El 6 del ppdo. setiembre se celebró por esta escuela la fiesta del árbol, que había tenido que postergarse por mal-tiempo. Se aprovechó de ella para manifestar al joven maestro don Juan David Benech, que es enviado a Ombúes de Lavalle, el aprecio de este vecindario por su actuación en esta escuela y los votos que todos formulamos por él.—*Bx.*

Cooperativa Frutícola. — Setiembre 15 de 1923. Llevóse a cabo el día 13 del corriente, en el comercio del señor José M. Luaces, sito en esta localidad, una asamblea de fruticultores, a la que asistieron 24 de ellos, con el fin de dar las acertadas explicaciones que el ilustrado ingeniero agrónomo señor Crisólogo Brotos, director de la cátedra ambulante de agronomía, dió sobre la formación de la nueva cooperativa y de los estatutos que regirán a la misma.

Después de haber leído los artículos que componen su reglamento, y que fueron aprobados en su totalidad, se nombraron las personas que integrarán la primera Comisión Directiva de la

Cooperativa Frutícola de Colonia Cosmopolita, recayendo el nombramiento en los señores E. J. Delmonte, Presidente; J. Timoteo Gonnet, Secretario, y Alfredo Thove, Tesorero. Resultaron electos suplentes los señores Davit Pontet, Arturo Bounous y Ernesto Pons.

El señor Brotos expuso con claridad y precisión los resultados lisonjeros que puede reportar una cooperativa frutícola en estas colonias; quedando en el ánimo de los presentes la halagüeña esperanza de ver colmados con el mejor éxito los trabajos por ellos realizados con tanta fe como entusiasmo.

Para el 7 de octubre próximo los fruticultores de la zona quedan invitados para la asamblea que se realizará en el citado comercio a las 13 horas, con el objeto de estudiar el plan de funcionamiento y reglamento interno, que será formulado por la Comisión Directiva citada. (*De La Colonia*).

OMBÚES DE LAVALLE.—Don Bartolo Long y don Esteban Roland de Colonia Valdense, compraron un campo en las cercanías de Cerro de las Armas.

—La famosa “gripe” anda visitando otra vez muchas familias para darles el último saludo antes de la buena estación. Hay también muchos niños enfermos de tos convulsa. Por ese motivo desde hace días se cerró la Escuela.

—El maestro don Enrique Benech, fué nombrado titular de la escuela San Salvador y su hermano David ha venido de Cosmo-

polita a reemplazarlo en la ayudantía de la escuela de Ombúes.

—A principios del mes murió una hijita de la viuda Salvageot, de uno y medio años de edad.

—El 6 del corriente mes, después de larga enfermedad, murió la señora Juana B. de Davit, la persona más anciana de la Colonia. Tenía 84 años y había nacido en Bobbio-Pellice (Italia), de donde había venido ya casada y con hijos, en una de las primeras emigraciones de colonos valdenses. De los primeros colonos tenía las características mejores: la laboriosidad honesta y la fe en Dios. Y fué esa fe que la sostuvo durante los últimos cinco años de su vida, cuando, debido a una grave parálisis, tuvo que guardar cama casi continuamente. A todos los deudos enviamos nuestros sinceros pésames.

SAN PEDRO.—Un varón con el nombre de Levy Daniel ha venido a alegrar el hogar de los esposos Negrín-Bertalot.

—También el hogar de los esposos Guigou-Negrín ha sido alegrado con el nacimiento de un varón y con el de una nena el hogar de los esposos Bertalot-Negrín.

—Sigue siendo delicado el estado de salud de la señora de don Felipe Bertalot, la cual se asiste en el hospital de Colonia. — *Corresponsal.*

ECOS DE LA ARGENTINA

JACINTO ARAUZ. — *Sepelio.* — El 13 de setiembre falleció la señora Elena García de Lima y por expresa voluntad de su esposo el servicio fúnebre fué presidido por el pastor Lévy Tron. Enviamos al señor Lima, tan duramente probado, nuestra fraternal simpatía.

Enfermos. — Hace tiempo que la señora Susana B. de Dalmás sufre de diabetes y está obligada a guardar cama. Nuestros votos de pronta mejoría.

—Estuvo gravemente enferma la señora Elisa Chollet de Forestier, pero ahora se halla mejorada. Augurámosle un completo restablecimiento.

—Tuvo que guardar cama, por varios días, la señora María Feller de Grill.

—En el Lote XV estuvieron enfermas las señoras Magdalena T. de Dalmás, Susana Negrín de Caffarel, Magdalena Long de Bools.

Viajero. — El señor Teófilo Vigna, se trasladó, a mediados de setiembre, al Uruguay, con su familia, para visitar a sus parientes. Les deseamos buen viaje.

—El señor Alejo Griot, acompañado por su señora esposa, salió el 25 del mes ppdo., para Entre Ríos, con el objeto de visitar a su cuñado don Abel Félix, y de allí seguirá viaje para Colonia Valdense en el Uruguay. Augurámosle buen viaje.

—En estos días se espera el regreso a ésta de la familia del se-

ñor Enrique Malán. Les damos, desde ya, nuestra cordial bienvenida.

—*El Consistorio*, en su última sesión extraordinaria, celebrada el 15 de septiembre, entre otras, tomó la siguiente decisión:

“Invitar a los Directores de las escuelas dominicales a introducir la colecta en las escuelas que están a su cargo, con el fin de proveer los útiles para la enseñanza (libros, láminas, etc.), y, al mismo tiempo, ir acostumbrando a los niños a dar para alguna obra de Dios.” De acuerdo con esta decisión, el pastor ha enviado una circular a los directores de las escuelas dominicales rogándoles se sirvan adoptarla en sus respectivas escuelas.

VILLA ALBA.—*Visita pastoral*.— El pastor L. Tron, acompañado por su señora y doña Elvira R. de Berton, presidió un culto, el 19 de septiembre, en Colonia España y bautizó al niño Obdulio Octavio Fornerón.

—La señora de Honorato Gonet, después de algunos meses de enfermedad, se halla mejorada y pronto regresará de la ciudad de La Plata, donde había sido llevada por su esposo para mejor asistencia médica. ¡Dios ayude a esa hermana!

ROSARIO TALA. — *Cambio de Agente*. — Nuestro buen amigo, el joven Ernesto Guigou, nos ha enviado, por dos veces, su renuncia de Agente, y—aunque con mucho pesar— hemos tenido que aceptarla. Al separarnos de él, queremos expresarle nuestra viva

gratitud por su colaboración tan activa como desinteresada.

El señor Teófilo Rostán ha sido llamado para reemplazarlo y aceptó dicho cargo, con un espíritu tan bien dispuesto que nos llenó el corazón de gozo. Invitamos a nuestros buenos hermanos de Rosario Tala a tomar buena nota de ese cambio de Agente, y, al mismo tiempo, les rogamos traten de facilitar, en lo posible, la no fácil tarea del señor Rostán, quien es también *nuestro corresponsal*.

—En su última carta nos comunica que el señor Julio Baridón estuvo enfermo. Enviamos a don Julio nuestros fervientes votos de un pronto y completo restablecimiento.

COLONIA ALEJANDRA. — Nos comunican de Calchaquí que el día 11 de septiembre falleció en Gallareta, don Regino Buralli, esposo de doña Victorina Blasí Long, dejando cuatro hijitas de corta edad. ¡Quiera el Señor cumplir sus promesas a favor de su piadosa viuda e hijitos son nuestros más sinceros votos!

—Este año tuvimos un invierno frío y acompañado de enfermedades que visitaron a casi todas las familias de la colonia.

—Durante un mes y medio nuestro buen hermano Pedro Tourn tuvo que guardar cama; al presente se halla completamente restablecido.

—A pesar de no ser una región agrícola se han sembrado en el distrito de Alejandra 3,000 hectáreas de lino, lo que marca un buen progreso en nuestra agricultura.

—El día 15 de setiembre, de paso para la celebración del Cincuentenario de la fundación del pueblo de Romang, nos visitó el señor Gobernador de la Provincia, acompañado de sus Ministros. Se les ofreció un almuerzo criollo en la casa-quinta del doctor Sánchez. Durante su permanencia en ésta el doctor Mosca atendió a todas las personas y comisiones que se le presentaron. El Centro Cultural Evangélico solicitó su ayuda para la compra de un piano, recibiendo unos 200 pesos.

—El Ejército Evangélico alcanza ahora a 100 niños, capacitados por su fundador, el hermano Enrique Rivoira, que no pu-

do desplegar su programa por efectuarse su recepción a cierta distancia de la localidad.

—En mayo vino a establecerse a ésta, procedente de San Gustavo (Entre Ríos), el muy apreciable hermano don David Gilles, con su esposa e hijitos. Ese hogar cristiano será de bendición para esta colonia. ¡Aleluya!—*J. R.*

!!!OJO!!!

Avisamos a nuestros lectores de la Argentina que, por convenio entre Correos, son suficientes cinco centavos para enviar una carta al Uruguay.

MOLINO HARINERO VALDENSE

DE

BONJOUR, OTERO Y C.^a

Ponemos en conocimiento de nuestros clientes y muy especialmente de los colonos de esta zona, por lo que pueda interesarles, que debido a importantísimas reformas que vamos a introducir en nuestros establecimientos, este año, sólo moleremos hasta el 31 de octubre.

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

CLOTILDE Y ALINA ARTUS,—

Confecciones, sombreros, ropa blanca, bordados a máquina y a mano, flores artificiales, etc.

--*Colonia Valdense.*

VICTORINA BERTON MALAN. —

Sombreros, confecciones y bordados a máquina. **COLONIA VALDENSE.**

LA CENTRAL

Herrería y Carpintería de

JUAN P. OROÑOZ

Se fabrican, reforman o arreglan vehículos, cocinas económicas, útiles de agricultura y se hace todo trabajo comprendido en los ramos indicados. También se hierran caballos. Todo a precios módicos.

COLONIA VALDENSE

LA CASA FRIDOLIN WIRTH

en los ramos de Ferretería, Librería, Bazar, Almacén y Juguetería

Ha recibido nuevamente un variado surtido que vende a *precios bajos.*

Llamo principalmente la atención del público sobre un lote de *ollas, calderas, lámparas, juegos de lavatorio, platos, tazas, textos de pared, etc., etc.*

Yerba "Sara" extra, a \$ 0.34 el kilo.

Cuajo "Hansen" líquido se *recomienda.*

Veneno hormiguicida *Triunfo* y *arsénico* de Silecia *legítimo* a precios sin competencia.

Trae todos los *útiles* para el *Liceo* y las *escuelas* a precios *bajos.*

Agente de la "Novela Americana".

COLONIA SUIZA. - Al lado de la Escuela N.º 10

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522- dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. - Capitán de E. M. JORGE SNELL.

HOTEL AMERICA

DE

JOSÉ PAIUZZA

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

Carlos A. Gardiol

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su consultorio contiguo a la
Farmacia «Luis Dreyer».

NUEVA HELVECIA.

“LA PALMA”

Tienda, Sastrería, Ropería, Mercería, Bazar y Perfumería

*Inició importante sorteo; da \$ 500 en regalos
a sus clientes. A cada comprador de un peso
da un billete.*

Por balance y fin de estación, importantes rebajas
de precios

NUEVA HELVECIA

En la Hojalatería, Ferretería, Bazar, Juguetería
y Librería

de **LEONARDO BECK**

Colonia Suiza

Hallarán artículos de aluminio, porcelanas, lozas, esmaltadas y útiles para
quesería, así como el específico **Uspulun**, el más eficaz para la curación de
toda clase de semillas contra los hongos dañinos. Pidan prospectos de ese espe-
cífico infalible.

DIALOGO

Administrador.—Disculpe, doctor, si soy indiscreto. Desearía que usted me dijera el nombre de esa enfermedad que combatimos.

Dr. Severo.—Esa enfermedad tiene varios nombres; pero los más comunes son: desidiatitís, negligentitís, indolentitís.

Administrador.—¡Por eso es tan difícil curarla! Y... ¿es fatal en algunos casos?

Dr. Severo. — Cuando hace más

de un año que el enfermo está atacado, se cura con mucha dificultad.

Administrador.—Esto me asombra, doctor, pues hay un número considerable de enfermos, que se encuentran en este caso.

Dr. Severo.—Trate de aumentar la dosis, vigilar y alentar al paciente, hasta diciembre; cuando regrese de mi viaje, si no hay mejoría, recurriremos a una operación radical.

